



JANETE SILVEIRA

janetesilveirabr@gmail.com ♦ Rua Padre Matos Serra, 145 (301-B) – Fátima, Fortaleza/CE – Brazil ♦ +55 (85)
98716.6545
fb.me/janetesilveiratradora

POSITION

Freelance translator PT-FR/FR-PT and PT-EN/EN-PT

EDUCATION

Federal University of Ceará
2017 Master's Degree in Translation Studies

♦ Thesis: OFFICIAL TRANSLATION OF DOCUMENTS FROM THE FRENCH *LIVRET DE FAMILLE* IN THE FRENCH-PORTUGUESE PAIR: STRATEGIES USED TO TRANSLATE CULTURE-SPECIFIC WORDS

Federal University of Ceará
2013 Postgraduate Diploma in Translation Studies

♦ Monograph: COGNATES AND FALSE COGNATES IN THE TRANSLATION OF DOCUMENTS FROM FRENCH INTO PORTUGUESE

Federal University of Ceará
2009 Bachelor's Degree

♦ Major: Education – Portuguese and French Language and Literature

WORK EXPERIENCE

French and English into Brazilian Portuguese; Brazilian Portuguese into French and English
FREELANCE TRANSLATOR since 2012

TRANSLATION OF SCIENTIFIC PAPERS, ABSTRACTS, ARTICLES FOR NEWSPAPERS, TEXTS FOR APPS AND WEBSITES, ETC.

FANOR

TEACHER OF FRENCH FOR SPECIFIC PURPOSES 10/2014 – 03/2016
FRENCH VOCABULARY (GASTRONOMY)

ALLIANCE FRANÇAISE

TEACHER OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE 08/2008 – 09/2014
GENERAL FRENCH FOR BASIC, INTERMEDIATE, AND ADVANCED STUDENTS; EXAMINER OF OFFICIAL TESTS AND CERTIFICATES: DELF/DALF/CAPIES/TCF/TEF

WISE UP
TEACHER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE 09/2008 – 02/2011
GENERAL ENGLISH FOR BASIC, INTERMEDIATE, AND ADVANCED STUDENTS

PERSONAL SKILLS

- ♦ MOTHER TONGUE: BRAZILIAN PORTUGUESE
- ♦ C2 LEVEL IN FRENCH – DALF C2
- ♦ C2 LEVEL IN ENGLISH – CPE, CAE, FCE (CAMBRIDGE)